Servicio de traucción del castellano al euskera y viceversa en el Consorcio de Aguas Bilbao Bizkaia

Fecha de la primera publicación: 14/02/2024 17:05

Fecha de la última publicación: 10/05/2024 15:05

Expediente: 2987

Tipo de contrato: Servicios

Estado de la tramitación: Formalizado / En ejecución

Presupuesto del contrato sin IVA: 45.000

Presupuesto del contrato con IVA: 54.450

Poder adjudicador: Consorcio de Aguas Bilbao Bizkaia

Entidad impulsora: P4800005C - Consorcio de Aguas Bilbao Bizkaia

Dirección web de Licitación electrónica: https://contratacion.consorciodeaguas.eus/site/3

Introducción

Objeto del contrato:	Servicio de traucción del castellano al euskera y viceversa en el Consorcio de Aguas Bilbao Bizkaia
Expediente:	2987
Contrato menor:	No
Contrato en la gestión del Covid-19:	No
Acuerdo Marco:	No
Sistema dinámico de adquisición :	No
Contratación conjunta :	No
Estado de la tramitación:	Formalizado / En ejecución

Tramitación:	Ordinaria
Procedimiento de adjudicación:	Abierto
Ley Nacional:	Ley 9/2017
Sujeto a regulación armonizada:	No
Motivos de exclusión: :	Motivos de exclusión:Insolvencia Descripcion de los motivos de exclusión en castellano: Insolvencia económica o técnica Motivos de exclusión:Pago de cotizaciones a la seguridad social Descripcion de los motivos de exclusión en castellano: no estar al corriente de pagos con la Seguridad social
Tipo de contrato:	Servicios
Recurso:	No
Licitación electrónica :	Sí
Licitación KPE :	No
Dirección web de Licitación electrónica:	https://contratacion.consorciodeaguas.eus/site/3
Comunicación:	Acceso libre, directo, completo y gratuito a los pliegos de la contratación
Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia :	No

Organismos

Poder adjudicador:	Consorcio de Aguas Bilbao Bizkaia
Entidad impulsora:	P4800005C - Consorcio de Aguas Bilbao Bizkaia

Organo contratación:	Gerente
Entidad tramitadora:	P4800005C - Consorcio de Aguas Bilbao Bizkaia
Mesa contratación:	Mesa de Contratación - Consorcio de Aguas Bilbao Bizkaia
Tipo poder:	Organismo/oficina regional o local
Principal actividad:	Servicios públicos generales
Contacto Administrativo:	Nombre y Apellidos: Subdirección de Contratación Dirección: C/San Vicente nº 8- Edificio Albia I - 4ª planta Dirección Web: www.consorciodeaguas.eus Email: contratacion@consorciodeaguas.eus Teléfono: +34 944873100
Contacto Técnico:	Nombre y Apellidos: Departamento de Personal Dirección: Edificio Albia I, 4.San Vicente, 848001 Bilbao(Bizkaia) Dirección Web: http://www.consorciodeaguas.com Email: contratacion@consorciodeaguas.eus Teléfono: +34 944873100
Órgano de recurso:	Descripción: Organo Administrativo de Recursos Contractuales Dirección Postal: C/San Sebastian - Donosti 1 Localidad: Vitoria-Gasteiz Código Postal: 01010 Email: oarc@euskadi.eus Principal: Sí
El contrato es adjudicado por una central de compras:	No

Objeto del contrato

CPV's: :	CPV: 79530000-8 - Servicios de traducción Principal: Sí
Lugar de ejecución principal en la UE :	Sí
NUTS del lugar ejecución principal:	Código NUTS: ES213 Principal: Sí Descripción: Bizkaia
Contrato cubierto por el Acuerdo sobre Contratación Pública (ACP)	Sí

División en lotes:	No
Se aceptan variantes:	No
Se aceptan opciones :	No
Precios unitarios :	Sí
Modo de acceso a los pliegos:	https://contratacion.consorciodeaguas.eus/site/3
Duración del contrato:	Años
Plazo:	1
Prórrogas :	Sí
Número de prórrogas:	1
Descripción de las prórrogas:	Un (1) año de prórroga.
La prestación del servicio se reserva a una profesión concreta :	No
Solvencia económica y financiera indicados en los pliegos de contratación :	No
Lista y breve descripción de los criterios de solvencia:	Volumen anual de negocios, referido al año de mayor volumen de negocio de los tres últimos concluidos deberá ser al menos una vez la anualidad media del contrato. (45.000,00 euros)
Criterios de solvencia indicados en los pliegos de contratación :	No
Lista y breve descripción de los criterios de solvencia:	Relación de los principales servicios efectuados en los tres últimos años, de igual o similar naturaleza que los que constituyen el objeto del contrato, cuyo importe anual acumulado en el año de mayor ejecución sea igual o superior al 70 por ciento de la anualidad media del contrato (31.500,00 €). ¿ Solvencia técnica empresas de nueva creación: No se considerará la experiencia solicitada en la solvencia para estos supuestos. Sí, el resto de las exigencias.
Criterios de adjudicación:	Pluralidad de criterios

Criterios relativos al coste (en caso de pluralidad de criterios):	Criterio: Oferta técnica Ponderación: 50 Criterio: Oferta económica Ponderación: 50
Se utilizará subasta electrónica :	No
Lugar de presentación de las ofertas o solicitudes de participación:	Dirección: https://contratacion.consorciodeaguas.eus/site/3 Dirección Web: http://www.consorciodeaguas.com Teléfono: +34 944873100 Email: contratacion@consorciodeaguas.eus
Lenguas en que pueden presentarse las ofertas o las solicitudes de participación:	Descripción: Español Descripción: Euskera
Las ofertas deben presentarse en forma de catálogos electrónicos o incluir un catálogo electrónico :	No
Plazo mínimo durante el cual el licitador estará obligado a mantener la oferta (a partir de la recepción de ofertas):	2 Meses
Cláusulas especiales:	Tipo: Medioambientales Criterios de Adjudicación: No Condiciones especiales de ejecución: Sí Criterios de solvencia técnica: No Contratos reservados: No Otros: No Tipo: Sociales Criterios de Adjudicación: No Condiciones especiales de ejecución: Sí Criterios de solvencia técnica: No Contratos reservados: No Otros: No Tipo: Igualdad de Mujeres y Hombres Criterios de Adjudicación: No Condiciones especiales de ejecución: Sí Criterios de solvencia técnica: No Contratos reservados: No Otros: No
Reservado a talleres protegidos:	No

A ejecutar en un programa de empleo protegido:	No
Obligación de indicar los nombres y las cualificaciones profesionales del personal asignado a la ejecución del contrato:	No
Observaciones:	La licitación es electrónica. Ayuda y soporte para la presentación de las ofertas: teléfono: 918036627; e-mail: soporte licitadores@pixelware.com
Se trata de contratos periódicos :	No
Se utilizará el pedido electrónico:	No
Se aceptará la facturación electrónica:	No
Se utilizará el pago electrónico:	No

Datos económicos

Valor estimado:	90.000
Presupuesto del contrato sin IVA:	45.000
Presupuesto del contrato con IVA:	54.450
Financiado con fondos de la UE :	No
Precios unitarios:	Concepto: Precios Unitarios CPV: Servicios de traducción Precio con IVA: 54.450 Precio sin IVA: 45.000
Garantía provisional:	No
Garantía definitiva:	Sí

Importe de la garantía definitiva:	5% del importe de adjudicacion

Ficheros

Ficheros:	Nombre del fichero: 2987 2024 02 07 ACTPREV (2).pdf Tipo de fichero: Otros Observaciones del fichero: Informe Intervencion Nombre del fichero: Anexo. Identitate korbo bisualaren eskuliburua.pdf Tipo de fichero: Otros Observaciones del fichero: Anexo Nombre del fichero: 2987_CARATULA SERVICIO EUK CASTELLANO (2).pdf Tipo de fichero: Carátula Nombre del fichero: 3. Pliego prescripciones tecnicas traduccion 2024 (1).pdf Tipo de fichero: Pliego de bases técnicas Nombre del fichero: 1. Memoria justficativa de la necesidad del gasto (1).pdf Tipo de fichero: Memoria justificativa Nombre del fichero: 2. Justificacion no disposición medios (1).pdf Tipo de fichero: Informe de insuficiencia de medios Nombre del fichero: 2987Resolución de Aprobación.pdf Tipo de fichero: Aprobación del expediente Nombre del fichero: 2987_PCAP SERVICIOS ABIERTO (1).pdf Tipo de fichero: Pliego de cláusulas administrativas particulares Nombre del fichero: Informe legalidad 2987 (1).pdf Tipo de fichero: Otros Observaciones del fichero: Informe Legalidad
Actuaciones preparatorias:	Nombre del fichero: 2. Justificacion no disposición medios (1).pdf Tipo de fichero: Informe de insuficiencia de medios Nombre del fichero: 5 No existencia de lotes traduccion 2024 (1).pdf Tipo de fichero: Justificación de la decisión de la no división en lotes

Lotes

Tablón de anuncios

Fecha límite de presentación de ofertas o solicitudes de participación:	29/02/2024 13:00
Apertura de plicas Fórmulas:	Descripción: Apertura económica Fecha de apertura: 16/04/2024 10:30 Pública: Sí Lugar: Consorcio de Aguas Bilbao Bizkaia Información sobre las personas autorizadas y el procedimiento de apertura: La apertura se realizará telematicamente vía teams y

previamente se avisará a los licitadores y se les enviará un link para su conexión

Aclaración al pliego: Aclaración: Aclaración Dudas Planteadas
Fecha aclaración: 21/02/2024
Fichero: Galderen erantzunak.pdf

Gestión de ofertas

Empresas Licitadoras: Razón Social: STUDIO MORETTO GROUP SRL
Fecha registro: 28/02/2024
Razón Social: BAKUN ITZULPEN ETA ARGITALPEN ZERBITZUAK, S.L.
Fecha registro: 29/02/2024
Razón Social: MARAMARA TALDEAREN HIZKUNTZA ZERBITZUAK, S.L.
Fecha registro: 29/02/2024
Razón Social: BITEZ, S.L.
Fecha registro: 29/02/2024
Razón Social: MOROTE TRADUCCIONES, S.L.
Fecha registro: 27/02/2024
Razón Social: HORI-HORI, S.A.
Fecha registro: 29/02/2024
Razón Social: TRADUCTORES E INTÉRPRETES, S. A.
Fecha registro: 28/02/2024
Razón Social: EUSKALGINTZA BULEGOA ITZULPENAK, S.L.
Fecha registro: 28/02/2024
Razón Social: FUNDACIÓN LABAYRU-LABAYRU FUNDAZIOA
Fecha registro: 26/02/2024
Razón Social: ALOS CENTRO EUROPEO DE IDIOMAS SOCIEDAD LIMITADA
Fecha registro: 29/02/2024

Resolución

Nº de licitadores presentados: 10
Nº de ofertas recibidas de pyme: 10
Nº de ofertas recibidas de otros Estados miembro de la UE: 0
Nº de ofertas recibidas de terceros países: 0
Nº de ofertas recibidas por vía electrónica: 10
Resolución:

Estado: Adjudicación
Oferta Adjudicataria: Oferta base
Precio sin IVA: 0,06
Precio con IVA: 0,072
Precios unitarios:
Concepto: Precios Unitarios
Adjudicación:

Fecha adjudicación: 06/05/2024
Tipo plazo: Años
Fecha inicio plazo: 20/05/2024
Plazo: 1
Empresa Adjudicataria:
Razón social: MARAMARA TALDEAREN HIZKUNTZA ZERBITZUAK, S.L.
Precio sin IVA: 0,06
Precio con IVA: 0,072
Lugar de ejecución principal en la UE: Sí
NUTS del lugar ejecución principal:
Código NUTS: ES213
Descripción: Bizkaia
Principal: Sí
Es probable que el contrato sea objeto de subcontratación: No

Documentos resolución:
Nombre del fichero: 2987Resolución de Adjudicación.pdf
Tipo de fichero: Resolución Definitiva - Resolución de adjudicación
Nombre del fichero: 2987 A económica.pdf
Tipo de fichero: Acta de la mesa
Nombre del fichero: 2987.pdf
Tipo de fichero: Informe de Juicios de Valor
Nombre del fichero: A.Administrativa 2987pdf.pdf
Tipo de fichero: Acta de la mesa
Nombre del fichero: A.Técnica 2987.pdf
Tipo de fichero: Acta de la mesa
Nombre del fichero: 2987contrato.pdf
Tipo de fichero: Otros

Contrato

Código del contrato: 2987677_00001
Estado Contrato: Ejecución
CIF: B20988226
Razón Social: MARAMARA TALDEAREN HIZKUNTZA ZERBITZUAK, S.L.
F. Firma Empresa / Formalización: 10/05/2024

F.
Firma
Admin.: 10/05/2024

Publicaciones

Publicar en Perfil de Contratante:	Sí
Publicar automáticamente en el DOUE:	No

Recurso